

31999L0035

1.6.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 138/1

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 1999/35/KE

tad-29 ta' April 1999

dwar sistema ta' stharriġ obbligatorju għall-operazzjoni bla perikolu ta' laneċ ro-ro regolari u servizzi ta' l-inġenji ta' l-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(4) Billi minhabba, b'mod partikolari, id-dimensjoni tat-trasport marittimu tal-passiġġieri fis-suq intern, l-iktar mod effettiv kif jista' jiġi stabbilit livell komuni minimu ta' sigurtà għal vapuri fil-Komunità huwa billi tittiehed azzjoni fuq livell tal-Komunità;

Wara li kkunsidra t-trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 84(2),

(5) Billi azzjoni fuq livell tal-Komunità hija l-aħjar mod kif jista' jiġi żgurat l-infurzar armonizzat ta' xi prinċipji miftiehma fil-qafas ta' l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO), b'mod li tiġi evitata distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn portijiet Komunitarji differenti u laneċ ro-ro u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri;

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Jaġixxi b'konformità mal-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

(6) Billi, skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, id-Direttiva tal-Kunsill hija l-istrument legali xieraq billi din tip-provdi qafas għall-applikazzjoni uniformi u obbligatorja ta' livelli komuni ta' sigurtà, waqt li thalli lil kull Stat Membru d-dritt jiddeċiedi liema għodod ta' implimentazzjoni huma l-iktar addattati għas-sistema interna tiegħu;

(1) Billi fi hdan il-qafas tal-politika komuni dwar it-trasport iridu jittiehdu aktar miżuri sabiex itejbu s-sigurtà fit-trasport marittimu tal-passiġġieri;

(7) Billi s-sigurtà ta' bastimenti hija primarjament ir-responsabbiltà ta' Stati tal-bandiera; billi kull Stat Membru għandu jagħmel ċert li jkun hemm konformità mal-htigiet ta' sigurtà applikabbli għal-laneċ ro-ro u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jtajru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru u għall-kumpaniji li joperawhom;

(2) Billi l-Komunità hija inkwetata serjament b'incidenti fit-tbahir li jinvolvu laneċ ro-ro li kkawżaw telf kbir ta' hajja; billi persuni li jużaw laneċ ro-ro u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fil-Komunità kollha għandhom id-dritt li jstennu u li jkunu jistgħu jserrhu rashom fuq livell xieraq ta' sigurtà;

(8) Billi l-kontroll portwali ta' l-Istat ma jipprovdi għal stharriġ fid-dettal regolari ta' prevenzjoni u verifikazzjonijiet għal laneċ ro-ro u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri; billi għandu jiġi vverifikat li kumpaniji u l-laneċ u l-inġenji tagħhom jikkonformaw ma' l-istandards ta' sigurtà miftiehma fi hdan l-IMO u, fejn xieraq, fuq livell reġjonali, permezz ta' sistema ta' spezzjonijiet regolari obbligatorji mill-Istati ospitanti; billi l-kumpaniji ma għandhomx jithallew joperaw laneċ u inġenji bħal dawn jekk dawn l-ispezzjonijiet jikxfu nuqqas ta' konformità perikoluza ma' dawn l-istandards ta' sigurtà;

(3) Billi l-Kunsill stieden lill-Kummissjoni, fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar is-sigurtà ta' laneċ tal-passiġġieri *roll-on/roll-off* ⁽⁴⁾, sabiex din tissottometti proposti għal kontroll obbligatorju u reġim ta' kontroll għas-sigurtà tal-laneċ ro-ro kollha tal-passiġġieri li joperaw lejn jew minn portijiet tal-Komunità, inkluz id-dritt ta' investigazzjoni ta' diżgrazzi marittimi;

(9) Billi din id-Direttiva tindirizza lill-Istati Membri fil-kapaċità tagħhom bħala Stati ospitanti; billi r-responsabbiltajiet eżerċitati f'dik il-kapaċità huma bbażati fuq responsabbiltajiet speċifiċi ta' l-Istat tal-port li huma kompletament konformi mal-Konvenzjoni dwar il-Liġi tal-Baħar tal-Ġnus Magħquda ta' l-1982 (Unclos);

⁽¹⁾ ĠU C 108, tas-7.4.1998, p. 122..

⁽²⁾ ĠU C 407, tat-28.12.1998, p. 106.

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-7 ta' Ottubru 1998 (ĠU C 328, tas-26.10.1998, p. 82), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-21 ta' Diċembru 1998 (GU C 49, tat-22.2.1999, p. 15) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-10 ta' Frar 1999 (għadha mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU C 379, tal-31.12.1994, p. 8.

- (10) Billi fl-interess tat-titjib fis-sigurtà u sabiex tiġi evitata d-distorsjoni tal-kompetizzjoni, il-livelli komuni ta' sigurtà għandhom japplikaw għal-laneċ *ro-ro* u għall-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri kollha, irrispettivament mill-bandiera li huma jtaġru, u li jipprovdu servizzi regolari lejn u minn port fl-Istati Membri kemm fuq vjaġġi internazzjonali u kemm fuq vjaġġi domestiċi f'żoni tal-baħar 'l hinn minn 20 mil mill-kosta fejn persuni f'naħraġju jistgħu jitolgħu fuq l-art, waqt li l-Istati Membri tithallielhom il-possibbiltà li jestendu l-iskop ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva għal laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li joperaw fuq vjaġġi domestiċi f'żoni tal-baħar illi huma sa 20 mil mill-kosta;
- (11) Billi huwa meħtieġ li Stati ospitanti jikkontrollaw jekk il-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li joperaw lejn u minn portijiet tal-Komunità jikkonformawx ma' ċerti htigiet armonizzati għaċ-ċertifikazzjoni u kontroll mill-Istat tal-bandiera;
- (12) Billi daww il-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri għandhom jikkonformaw ukoll, fl-istadju ta' kostruzzjoni u waqt il-hajja tagħhom kollha, mal-livelli ta' klassifikazzjoni applikabbli fir-rigward tal-kostruzzjoni u tal-manutenzjoni tal-buq, tal-makkinarju prinċipali u awżiljari, ta' l-installazzjoni elettrika u dik tal-kontroll u għandhom jiġu mgħammra b'reġistratur ta' informazzjoni dwar il-vjaġġ li jikkonforma mal-htigiet internazzjonali rilevanti;
- (13) Billi l-Istati ospitanti għandhom jikkontrollaw li l-kumpanniji li jipprovdu daww is-servizzi ihaddmu l-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri b'mod li jggarantixxu sigurtà massima; billi Stati Membri interessati, għajr l-Istat tal-bandiera, għandhom jithallew jiehdu sehem bis-siħ f'kull investigazzjoni ta' diżgrazzja marittima;
- (14) Billi huwa fundamentali li wiehed jikkontrolla li l-amministrazzjonijiet ta' Stati tal-bandiera terzi jikkonkorru ma' l-impenji tal-kumpaniji li jikkooperaw ma' kull investigazzjoni ta' diżgrazzja jew incident marittimu u li jikkonformaw mar-regoli ta' organizzazzjonijiet rikonoxxuti għall-klassifikazzjoni u, fejn applikabbli, għaċ-ċertifikazzjoni; billi dawn l-amministrazzjonijiet għandhom jaċċettaw l-użu ta' proċeduri armonizzati ta' sħarriġ u ta' ċertifikazzjoni;
- (15) Billi, sabiex jiġi żgurat li laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri jikkonformaw kontinwament mal-kondizzjonijiet ta' din id-Direttiva, l-Istati ospitanti għandhom jagħmlu sħarriġ qabel il-bidu ta' servizz kif ukoll wara f'intervalli regolari u kull meta sseħh bidla sinifikanti fiċ-ċirkostanzi operattivi;
- (16) Billi sabiex jitnaqqas il-piż mgħobbi fuq il-kumpaniji, għandhom jiġu meqjusin verifikazzjonijiet u sħarriġ li jkunu saru qabel; laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri għandhom ikunu eżentati minn sħarriġ kull meta jiġi konfermat li dawn jikkonformaw ma' din id-Direttiva fir-rigward ta' operazzjoni fuq rotot simili, u laneċ u inġenji tal-baħar ta' sostituzzjoni għandhom jibbenefikaw minn arrangamenti speċjali; billi laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jkunu ġew sorveljati għas-sodisfazzjon ta' l-Istat ospitanti ma għandhomx jiġu soġġetti għal spezzjonijiet espanduti taħt id-Direttiva tal-Kunsill 95/21/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 li tikkonċerna l-infurzar, fir-rigward ta' bastimenti li jużaw il-portijiet tal-Komunità u li jbahhru fl-ibhra taħt il-gurisdizzjoni ta' l-Istati Membri, ta' standards internazzjonali għas-sigurtà tal-bastimenti, il-prevenzjoni ta' tniġġis u l-kondizzjonijiet ta' l-għajxien u tax-xogħol abbord (kontroll portwali ta' l-Istat) ⁽¹⁾;
- (17) Billi l-Istati Membri għandhom jikkooperaw biex jeżerċitaw ir-responsabbiltajiet tagħhom bħala Stati ospitanti;
- (18) Billi l-Istati Membri jistgħu isibuha utili jekk jiġu assistiti fit-tweġġ tax-xogħlijiet tagħhom minn organizzazzjonijiet rikonoxxuti li jissodisfaw il-htigijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tad-22 ta' Novembru 1994 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-ispezzjoni tal-bastimenti u l-organizzazzjonijiet tal-perizji u għall-attivitajiet rilevanti ta' l-amministrazzjoniet marittimi. ⁽²⁾;
- (19) Billi għandha tingħata l-attenzjoni dovuta, waqt l-ippjanar ta' l-istħarriġ, ta' l-iskedi ta' operazzjoni u ta' manutenzjoni tal-laneċ *ro-ro* u ta' l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri;
- (20) Billi l-Istati Membri għandhom jagħmlu ċert li s-sistemi legali interni tagħhom jippermettu lilhom u lil kull Stat Membru iehor li huwa sostanzjalment interessat li jipparteċipaw u li jikkooperaw fi, jew li jmexxu investigazzjonijiet dwar incidenti fuq il-baži tad-dispozzjonijiet tal-kodiċi ta' l-IMO għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji marittimi; billi l-eżitu ta' investigazzjonijiet bħal dawn għandu jkun disponibbli pubblikament;
- (21) Billi sett ta' miżuri akkompanjanti fl-oqsma ta' sistemi ta' tmexxija navigazzjonali, ppjanar f'każ ta' kontinġenza u restrizzjonijiet operazzjonali lokali għandhom itejbu s-sigurtà iżjed;
- (22) Billi, sabiex wiehed jippermetti li ssir sorveljanza ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, għandha tiġi stabbilita *database* ibbazata fuq l-informazzjoni miksuba mill-istħarriġ;

⁽¹⁾ ĠU L 157, tas-7.7.1995, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/42/KE (ĠU L 184, tas-27.6.1998, p. 40).

⁽²⁾ ĠU L 319, tad-12.12.1994, p. 20. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 97/58/KE (ĠU L 274, tas-7.10.1997, p. 8).

- (23) Billi huwa mehtieg li jkun hemm kumitat li jkun magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri li jassisti lill-Kummissjoni fl-applikazzjoni effettiva ta' din id-Direttiva; billi l-Kumitat stabbilit fl-Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE tat-13 ta' Settembru 1993 dwar htigiet minimi għal bastimenti destinati lejn jew li jkunu herġin minn portijiet tal-Komunità u li jgħorru merkanzija perikoluża jew li tniġġes ⁽¹⁾, ikun jista' jwettaq dik il-funzjoni;
- (24) Billi ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva jistgħu jiġu addattati minn dak il-Kumitat halli jinġieb konformi ma' miżuri tal-Komunità jew ta' l-IMO u sabiex jittejjeb ir-reġim tiegħu b'mod li jiġu kkunsidrati emendi futuri fil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar (SOLAS) ta' l-1974 li daħlu fis-seħh u sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni armonizzata ta' emendi lil xi riżoluzzjonijiet ta' l-IMO mingħajr ma titwessa' l-applikazzjoni tagħha,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Għan

L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tistabbilixxi sistema ta' sħar-rig obbligatorji li għandhom jipprovdu assigurazzjoni akbar ta' operazzjoni bla perikolu tas-servizzi regolari b'laneċ *ro-ro* u b'ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri lejn jew minn portijiet fl-Istati Membri tal-Komunità u li tipprovdi għad-dritt ta' Stati Membri li jmessu, jieħdu sehem jew jikkoperaw f'kull investigazzjoni dwar diżgrazzji jew incidenti marittimi dwar dawn is-servizzi.

L-Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva u ta' l-Annessi tagħha:

- (a) "lanċa *ro-ro*" għandha tfisser bastiment tal-passiġġieri mibni biex jaqsam l-ibhra b'faċilitajiet li jippermettu lil vetturi ta' l-art jew tal-ferrovija jirrolljaw fuq u jirrolljaw 'l isfel mill-bastiment, u li jgħor iktar minn 12-il passiġġier;
- (b) "ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri" għandha tfisser ingenn tal-baħar b'veloċità għolja kif definita fir-Regolament 1 tal-Kapitolu X tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974, kif emendata fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, li għor iktar minn 12-il passiġġier;

- (ċ) "passiġġier" huwa kull persuna għajr:
- (i) il-kaptan u l-membri ta' l-ekwipaġġ jew persuni oħrajn implegati jew ingaġġati f'kull kapaċità abbord bastiment fuq in-negozju ta' dak il-bastiment, u
 - (ii) tifel jew tifla taħt l-età ta' sena;
- (d) "Il-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974" għandha tfisser il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sigurtà tal-Hajja fuq il-Baħar, flimkien mal-Protokoll u l-emendi għaliha, fis-seħh fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva;
- (e) "Il-Kodiċi ta' ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira" għandha tfisser "Il-Kodiċi Internazzjonali għas-Sigurtà ta' ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira" li jinsab fir-Riżoluzzjoni tal-Kumitat dwar is-Sigurtà Marittima ta' l-IMO MSC 36 (63) ta' l-20 ta' Mejju 1994, kif emendata fid-data ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva;
- (f) "servizz regolari" għandu jfisser serje ta' laneċ *ro-ro* jew qsim ta' ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri mhaddma biex jaqdu t-traffiku bejn l-istess żewġ portijiet jew iżjed, jew serje ta' vjaġġi minn u lejn l-istess port mingħajr waqfiet intermedjarji, jew:
- (i) skond skeda ppubblikata; jew
 - (ii) bi qsim li tant ikun regolari li jikkostitwixxi serje sistematika rikonoxxibbli;
- (g) "żona tal-baħar" għandha tfisser kull zona tal-baħar inkluża fl-istabbilita skond l-Artikolu 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 98/18/KE tas-17 ta' Marzu 1998 dwar regoli u livelli ta' sigurtà għal bastimenti tal-passiġġieri ⁽²⁾;
- (h) "ċertifikati" għandha tfisser:
- (i) għal laneċ *ro-ro* u ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri ingaġġati fuq vjaġġi internazzjonali, iċ-ċertifikati ta' sigurtà mahruġa taħt il-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974, flimkien mar-rekords relevanti ta' apparat u fejn xieraq ċertifikati u permessi ta' eżenzjoni milli wiehed jopera;
 - (ii) għal laneċ *ro-ro* u ingeni tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri ingaġġati fuq vjaġġi internazzjonali, iċ-ċertifikati ta' sigurtà mahruġa taħt id-Direttiva 98/18/KE flimkien mar-rekords relevanti ta' apparat u fejn xieraq ċertifikati ta' eżenzjoni u permessi biex wiehed jopera;
 - (i) "ċertifikat ta' eżenzjoni" għandu jfisser kull ċertifikat mahruġ taħt id-dispożizzjonijiet tar-Regolament I I B/12(a)(vi) tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974;

⁽¹⁾ ĠU L 247, tal-5.10.1993, p. 19. Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/74/KE (ĠU L 276, tat-13.10.1998, p. 7).

⁽²⁾ ĠU L 144, tal-15.5.1998, p. 1.

- (j) “amministrazzjoni ta’ l-Istat tal-bandiera” għandha tfisser l-awtoritajiet kompetenti ta’ l-Istat li l-bandiera tiegħu il-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri huma intitolati li jtajru;
- (k) “Stat ospitanti” għandha tfisser Stat Membru li l-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri huma ingaġġati fuq servizz regolari lejn jew mill-port(ijiet) tiegħu;
- (l) “vjaġġ internazzjonali” għandu jfisser vjaġġ bil-baħar minn port ta’ Stat Membru lejn port barra dak l-Istat Membru, jew bil-maqlub;
- (m) “vjaġġ domestiku” għandu jfisser vjaġġ f’żoni tal-baħar minn port ta’ Stat Membru għall-istess port jew għal port ieħor f’dak l-Istat Membru;
- (n) “organizzazzjoni rikonoxxuta” għandha tfisser organizzazzjoni rikonoxxuta b’mod konformi ma’ l-Artikolu 4 tad-Direttiva 94/57/KE;
- (o) “kumpanija” għandha tfisser kumpanija li topera lanċa *ro-ro* wahda jew aktar li għaliha jkun inhareġ dokument ta’ konformità bi qbil ma’ l-Artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 tat-8 ta’ Diċembru 1995 dwar l-amministrazzjoni tas-sigurtà tal-bastimenti tal-passiġġieri *roll-on/roll-off* (il-bastimenti *ro-ro*) ⁽¹⁾ jew kumpanija li tħaddem inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri, li jkun inharġilha dokument ta’ konformità skond ir-Regolament IX/4 tal-Konvenzjoni SOLAS ta’ l-1974, kif emendata fid-data ta’ meta giet adottata din id-Direttiva;
- (p) “Il-Kodiċi għall-investigazzjoni ta’ diżgrazzji marittimi” għandha tfisser il-Kodiċi għall-investigazzjoni ta’ diżgrazzji u incidenti marittimi adottati mill-IMO permezz tar-Riżoluzzjoni ta’ l-Assemblea A.849(20) tas-27 ta’ Novembru 1997;
- (q) “sħarriġ speċifiku” għandha tfisser sħarriġ mill-Istat ospitanti kif speċifikat fl-Artikoli 6 u 8;
- (r) “spettur kwalifikat” għandha tfisser impjegat tas-settur pubbliku jew persuna oħra awtorizzata kif suppost mill-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru biex twettaq sħarriġ u spezzjonijiet relatati maċ-ċertifikati u li tissodisfa l-kriterji ta’ kwalifikazzjoni u ta’ indipendenza speċifikati fl-Anness V;
- (s) “defiċjenza” għanda tfisser kondizzjoni li tinstab li ma tkunx konformi mal-htigiet ta’ din id-Direttiva.

L-Artikolu 3

Kamp ta’ applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal-laneċ *ro-ro* kollha u għal inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri li joperaw minn jew lejn port ta’ Stat Membru fuq servizz regolari, irrispettivament mill-bandiera tagħhom, meta ingaġġati fuq vjaġġi internazzjonali jew fuq vjaġġi domestiċi f’żoni tal-

baħar li jaqgħu taht Klassi A kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/18/KE.

2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw din id-Direttiva għal laneċ *ro-ro* u għal inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri ingaġġati fuq vjaġġi domestiċi f’żoni tal-baħar għajr dawk li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1. F’dawk iċ-ċirkostanzi r-regoli rilevanti għandhom jiġu applikati għal-laneċ *ro-ro* u għall-inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri kollha li joperaw taht l-istess kondizzjonijiet, mingħajr diskriminazzjoni fir-rigward tal-bandiera, nazzjonalità jew post ta’ stabbiliment tal-kumpanija.

L-Artikolu 4

Verifiki inizjali meħtieġa fir-rigward ta’ laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri

1. Qabel il-bidu ta’ operazzjoni minn lanċa *ro-ro* u minn inġenn tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri fuq servizz regolari, jew fi żmien 12-il xahar mid-data li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 19(1) għal lanċa *ro-ro* jew għal inġenn tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri li tkun diġà qiegħda topera f’dik id-data, Stati ospitanti għandhom jikkontrollaw li l-laneċ *ro-ro* u l-inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri:

- (a) jgħorri ċertifikati validi, mahruġa mill-amministrazzjoni ta’ l-Istat tal-bandiera jew minn organizzazzjoni rikonoxxuta li taġixxi f’isimha;
- (b) jkunu ġew sorveljati għall-hruġ ta’ ċertifikati b’mod konformi mal-proċeduri rilevanti u mal-pariri annessi mar-Riżoluzzjoni ta’ l-Assemblea ta’ l-IMO A.746(18) dwar pariri ta’ sħarriġ taht is-sistema armonizzata ta’ kontroll u ċertifikazzjoni, kif ikunu jinsabu fil-hin ta’ l-adozzjoni ta’ din id-Direttiva jew bi proċeduri mfasslin biex jintlaħaq l-istess għan;
- (ċ) iħarsu l-livelli speċifikati għal klassifikazzjoni mir-regoli ta’ organizzazzjoni rikonoxxuta, jew regoli aċċettati bħala ekwivalenti mill-amministrazzjoni ta’ l-Istat tal-bandiera għall-kostruzzjoni u l-manutenzjoni tal-buq, makkinarju u installazzjoni ta’ l-elettriku u ta’ kontroll;
- (d) huma mghammra b’reġistratur ta’ informazzjoni dwar il-vjaġġ (VDR) bil-hsieb li jipprovdri informazzjoni għall-benefiċċju ta’ investigazzjoni possibbli dwar xi diżgrazzja. Il-VDR għandu jissodisfa l-istandards ta’ rendiment tar-Riżoluzzjoni ta’ l-Assemblea ta’ l-IMO A.861(20) tas-27 ta’ Novembru 1997 u jikkonforma mal-livelli tat-testijiet stabbiliti fil-livell Nru 61996 tal-Kummissjoni Internazzjonali Eletroteknika (IEC). Madanakollu, għal VDRs li għandhom jitpoġġew abbord laneċ *ro-ro* u abbord inġenji tal-baħar ta’ veloċità kbira għall-passiġġieri qabel id-dhul fis-seħh ta’ din

⁽¹⁾ ĠU L 320, tat-30.12.1995, p. 14. Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 179/98 (ĠU L 19, ta’ l-24.1.1998, p. 35).

id-Direttiva, jistgħu jingħataw eżenzjonijiet mill-harsien ta' xi ftit mill-htigiet. Dawn l-eżenzjonijiet u l-kondizzjonijiet li tahthom jistgħu jingħataw għandhom jiġu adottati b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16;

- (e) jikkonformaw mal-htigiet speċifiċi ta' stabbiltà adottati fuq livell reġjonali, u trasposti fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom b'mod konformi mal-proċedura ta' notifikazzjoni stabbilita fid-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' standards u regolamenti tekniċi u ta' regoli dwar servizzi tas-soċjetà ta' l-informatika ⁽¹⁾, meta jkunu qegħdin joperaw servizz f'dak ir-reġjun li jaqa' taht dik il-leġislazzjoni nazzjonali, sakemm daww il-htigiet ma jaqbzux daww speċifikati fl-Anness tar-Riżoluzzjoni 14 (Htigiet ta' Stabbiltà li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehim) tal-Konferenza SOLAS ta' l-1995 li jkunu ġew innotifikati lis-Segretarju Ġenerali ta' l-IMO, b'mod konformi mal-proċeduri speċifikati fil-punt 3 ta' dik ir-Riżoluzzjoni.

2. Il-paragrafu 1(e) għandu jghodd għal inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri biss fejn xieraq.

L-Artikolu 5

Verifikazzjonijiet inizjali meħtieġa fir-rigward ta' kumpaniji u Stati tal-bandiera

Qabel il-bidu ta' l-operazzjoni fuq servizz regolari b'laneċ *ro-ro* u b'inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri, jew fi żmien 12-il xahar mid-data li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 19(1) għal laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jkunu qegħdin joperaw fuq servizz regolari f'dik id-data, l-Istati ospitanti għandhom:

1. jaraw li l-kumpaniji li joperaw jew li jkunu bi ħsiebhom joperaw lanċa jew inġenji tal-baħar fuq servizz regolari:
 - (a) jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jagħmlu ċert li l-htigiet speċifiċi stabbiliti fl-Anness I jiġu applikati u jipprovdu l-evidenza ta' konformità ma' dan il-paragrafu u ma' l-Artikolu 4 lill-Istati ospitanti involuti fis-servizz regolari;
 - (b) jaqblu bil-quddiem li Stati ospitanti u kull Stat Membru li jkollu interess sostanzjali jkunu jistgħu jmxu, jiehdu sehem bis-shih jew jikkooperaw f'kull investigazzjoni dwar diżgrazzji jew incidenti marittimi b'mod konformi ma' l-Artikolu 12, u jagħtuhom aċċess għall-informazzjoni miksuba mill-VDR tal-lanċa jew ta' l-inġenji tal-baħar involuti fid-diżgrazzja jew incident.

⁽¹⁾ ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 37. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 98/48/KE (ĠU L 217, tal-5.8.1998, p. 18).

2. Jaraw li fir-rigward ta' daww il-laneċ jew inġenji tal-baħar li jtafru bandiera li ma tkunx dik ta' Stat Membru, li jkun hemm il-kunsens ta' dak l-Istat tal-bandiera li huwa jkun aċċetta l-impenn tal-kumpanija li tissodisfa l-htigiet ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 6

Stharriġ inizjali speċifiku

1. Qabel il-bidu ta' operazzjoni minn lanċa *ro-ro* jew minn inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fuq servizz regolari, jew fi żmien 12-il xahar mid-data li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 19(1) għal lanċa *ro-ro* jew għal inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li tkun diġà qiegħda topera f'dik id-data, l-Istati ospitanti għandhom iwettqu stharriġ-inizjali speċifiku, b'mod konformi ma' l-Annessi I u III, b'mod li jkunu sodisfatti li l-laneċ *ro-ro* u s-servizzi ta' l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri jissodisfaw il-htigiet meħtieġa għall-operazzjoni bla perikolu ta' servizz regolari.

2. Fejn dan l-Artikolu jiġi applikat qabel il-bidu ta' l-operazzjoni, l-Istati ospitanti għandhom jistabbilixxu data għall-istharriġ speċifiku inizjali li ma tkunx iktar minn xahar wara li jirċievu l-evidenza meħtieġa sabiex jagħmlu l-verifikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikoli 4 u 5.

L-Artikolu 7

Dispożizzjonijiet speċjali

1. Meta laneċ *ro-ro* jew inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri jkunu sejrini jiġu ingaġġati fuq servizz regolari iehor, Stat ospitanti għandu jqis sew il-verifikazzjonijiet u l-istharriġ li jkunu saru qabel għal daww il-laneċ *ro-ro* jew inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri regolari preċedenti li jaqgħu taht din id-Direttiva. Sakemm l-Istat ospitanti l-għdid ikun sodisfatt b'dawn il-verifikazzjonijiet u stharriġ preċedenti u li jkunu rilevanti għall-kundizzjonijiet il-ġodda ta' operazzjoni, l-Artikoli 4, 5 u 6 ma għandhomx għalfejn jiġu applikati qabel ma' l-lanċa *ro-ro* jew l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tkun bdiet topera fuq is-servizz regolari l-għdid.

2. L-Artikoli 4, 5 u 6 ma għandhomx għalfejn japplikaw meta laneċ *ro-ro* u servizzi ta' l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jikkonformaw ma' din id-Direttiva li diġà jkunu qegħdin joperaw servizz regolari li jaqa' taht din id-Direttiva jittrasferixxu lil servizz regolari iehor li jaqa' taht din id-Direttiva fejn ikun hemm qbil bejn l-Istati ospitanti rilevanti li l-karatteristiċi tar-rotta huma simili, u l-Istati ospitanti kollha jaqblu li l-laneċ *ro-ro* u s-servizzi ta' l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri jissodisfaw il-htigiet kollha għal operazzjoni bla perikolu fuq dak is-servizz.

Fuq talba ta' kumpanija, l-Istati ospitanti kkonċernati jistgħu jikkonfermaw bil-quddiem il-ftehim tagħhom fir-rigward ta' fejn huma simili l-karatteristiċi tar-rotot.

3. F'każijiet fejn, minhabba ċirkostanzi mhux previsti, lanċa *ro-ro* jew l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri ta' sostituzzjoni tkun trid tiġi introdotta malajr sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tas-servizz, u l-paragrafi 1 u 2 ma jkunux

applikabbli, l-Istat ospitanti jista' jippermetti li l-lanċa jew l-ingenn tal-baħar tibda topera sakemm:

(a) spezzjoni bl-ghajn u sħarriġ ta' dokument ma jqajmu ebda tħassib li l-lanċa *ro-ro* jew li l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri ma jissodisfawx il-htigiet meħtieġa għall-operazzjoni bla perikolu, u

(b) l-Istat ospitanti jtemm il-verifikazzjonijiet u l-istħarriġ taħt l-Artikoli 4, 5 u 6 fi żmien xahar.

L-Artikolu 8

Sħarriġ speċifiku regolari u sħarriġ iehor

1. L-Istati ospitanti għandhom, darba f'kull perjodu ta' 12-il xahar, iwettqu:

- sħarriġ speċifiku, b'mod konformi ma' l-Anness III, u
- sħarriġ waqt servizz regolari, li għandu jimmira sabiex ikopri biżżejjed affarijiet elenkati fl-Annessi I, III u IV sabiex l-Istat ospitanti jiġi ssodisfat li l-lanċa jew l-ingenn tal-baħar tkompli tissodisfa l-htigiet meħtieġa kollha għall-operazzjoni bla perikolu.

Sħarriġ speċifiku inizjali b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 jgħodd bhala sħarriġ speċifiku għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu.

2. Stat ospitanti għandu jwettaq sħarriġ speċifiku b'mod konformi ma' l-Anness III kull darba li l-lanċa *ro-ro* jew l-ingenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tkun soġġetta għal tiswija, tibdil u modifikazzjonijiet maġġuri, jew meta jkun hemm bidla fit-tmexxija jew fil-bandiera, jew trasferiment ta' klassi. Madanakollu, f'każ ta' bidla fit-tmexxija jew fil-bandiera, jew trasferiment ta' klassi, l-Istat ospitanti jista', wara li jikkunsidra l-verifikazzjonijiet u l-istħarriġ li jkunu nħargu qabel għal-lanċa jew għall-ingenn tal-baħar, u sakemm l-operazzjoni bla perikolu tal-lanċa jew ta' l-ingenn tal-baħar ma tkunx affettwata minn din il-bidla jew trasferiment, teżenta l-lanċa jew l-ingenn tal-baħar mill-istħarriġ speċifiku meħtieġ minn dan il-paragrafu.

3. Jekk l-istħarriġ li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 jikkonfermaw jew jiżvelaw xi nuqqasijiet fir-rigward tal-htigiet ta' din id-Direttiva li jiġġustifikaw waqfien ta' l-operazzjoni, l-ispejjeż kollha li għandhom x'jaqsmu ma' l-istħarriġ f'kull perjodu normali ta' żamma tal-kotba għandhom jaqgħu fuq il-kumpanija.

L-Artikolu 9

Notifika

Stati ospitanti għandhom jinfurmaw lill-kumpaniji minnufih, bil-miktub, dwar l-eżitu tal-verifikazzjonijiet u ta' l-istħarriġ taħt l-Artikoli 4, 5, 6 u 8.

L-Artikolu 10

Twaqqif ta' operazzjoni

1. Stat ospitanti għandu jwaqqaf l-operazzjoni ta' lanċa *ro-ro* u ta' inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fuq servizz regolari:

- (a) meta ma jirnexxilux jikkonferma li hemm harsien tal-htigiet ta' l-Artikoli 4 u 5;
- (b) meta jinstabu xi nuqqasijiet waqt l-istħarriġ li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 6 u 8 li jipprezentaw perikolu immedjat għall-hajja, għal-lanċa jew għall-ingenn tal-baħar, għall-ekwipaġġ u għall-passiġġieri;
- (c) meta jkun hemm falliment stabbilit fir-rigward tal-konformità ma' l-istrumenti tal-Komunità elenkati li jipprezentaw perikolu immedjat għall-hajja, għal-lanċa jew għall-ingenn tal-baħar, għall-ekwipaġġ u għall-passiġġieri;
- (d) kull meta ma jkunx gie kkonsultat mill-Istat tal-bandiera dwar il-kwistjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 13(1) jew (5),

sakemm l-Istat ospitanti jkun stabbilixxa li l-perikolu jkun gie mneħhi u li l-htigiet tad-Direttiva huma ssodisfati.

L-Istat ospitanti għandu jinforma lill-kumpanija bil-miktub dwar id-deċizzjoni biex tiġi mwaqqfa lanċa *ro-ro* jew ingenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri milli joperaw, u għandu jagħti raġunijiet bis-shih.

2. Madanakollu, jekk il-lanċa *ro-ro* jew l-ingenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tkun diġà qiegħda topera servizz regolari u n-nuqqasijiet ikunu stabbiliti, l-Istati ospitanti għandhom jeħtieġu li l-kumpanija tiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jiġu rrettifikati minnufih jew fi żmien perjodu definit sew u raġonevoli, sakemm ma jipprezentawx perikolu immedjat għall-hajja, għal-lanċa jew għall-ingenn tal-baħar, għall-ekwipaġġ u għall-passiġġieri. Wara rettifikazzjoni tan-nuqqasijiet, l-Istati ospitanti kkonċernati għandhom jivverifikaw li r-rettifikazzjoni tkun giet imwettqa għas-sodisfazzjon shiha tagħhom. Jekk dan ma jkunx il-każ, huma għandhom iwaqqfu l-lanċa jew l-ingenn tal-baħar milli jopera.

3. L-Istati Membri għandhom, b'mod konformi mal-leġislazzjoni nazzjonali, jistabbilixxu u jmantnu proċeduri xierqa li jkopru d-dritt ta' appell minn kumpanija kontra deċizzjoni li twaqqaf l-operazzjoni. L-appelli għandhom jinstemgħu malajr. Appell ma għandux jikkawża li deċizzjoni tiġi sospiza b'mod awtomatiku.

L-awtorità kompetenti għandha tinforma kif dovut lill-kumpanija dwar id-dritt ta' appell tagħha.

4. F'każijiet fejn l-Artikoli 4, 5 u 6 jiġu applikati qabel il-bidu ta' operazzjoni minn lanċa *ro-ro* jew minn inġenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fuq servizz regolari, id-deċiżjoni biex bastiment jitwaqqaf milli jopera trid tittiehed fi żmien xahar tal-kontroll speċifiku inizjali u għandha tiġi kkomunikata lill-kumpanija immedjatament.

L-Artikolu 11

Proċeduri relatati ma' s'tharriġ inizjali u regolari speċifiku

1. Laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jkun għew soġġetti għall-istharriġ speċifiku għas-sodisfazzjon ta' l-Istat(i) ospitanti(i) involut(i) għandhom jiġu eżentati minn dan/dawn l-Istat(i) ospitanti(i) minn spezzjonijiet espanduti li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 95/21/KE u minn spezzjonijiet espanduti bbażati fuq raġunijiet ċari li huma jappartienu għall-kategorija ta' bastimenti tal-passiġġieri li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 7(1) u fl-Anness V.A.3 ta' dik id-Direttiva.

2. L-amministrazzjonijiet ta' żewġ Stati ospitanti jew iżjed involuti f'kontroll speċifiku ta' l-istess vapur jew inġenn tal-baħar għandhom jikkooperaw ma' xulxin. L-istharriġ speċifiku għandu jitwettaq minn tim kompost minn spetturi kkwalifikati ta' l-Istat(i) ospitanti(i) involut(i). Kull meta jkun hemm bżonn ta' evalwazzjoni kwalitattiva tas-sodisfazzjon ta' dispożizzjonijiet relatati ma' klassi, Stati ospitanti għandhom jagħmlu ċert li l-hila ta' l-esperti tiġi inkludja fit-tim, fejn xieraq permezz ta' l-inkluzjoni ta' stimatur ta' organizzazzjoni rikonoxxuta. L-ispetturi għandhom jirrapportaw nuqqasijiet lill-amministrazzjonijiet ta' l-Istati ospitanti. L-Istat ospitanti għandu jikkomunika din l-informazzjoni lill-Istat tal-bandiera, jekk dak l-Istat ma jkunx Stat ospitanti involut fl-istharriġ.

3. Stat ospitanti involut jista' jaqbel li jwettaq kontroll fuq talba ta' Stat ospitanti iehor involut.

4. Stati ospitanti, meta mitluba mill-kumpaniji, għandhom jistiednu l-amministrazzjoni ta' l-Istat tal-bandiera li mhuwiex Stat ospitanti sabiex jiġi rappreżentat fi kwalunkwe kontroll speċifiku taht id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

5. Stati ospitanti, waqt li jkun qegħdin jipplanaw kontroll b'mod konformi ma' l-Artikoli 6 u 8, għandhom jagħtu kas ta' l-iskeda operazzjonali u ta' manutenzjoni tal-lanċa jew ta' l-inġenn tal-baħar.

6. Is-sejbiet ta' l-istharriġ speċifiku għandhom jiġu mniżżlin f'rapport li l-format tiegħu għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16.

7. Fil-każ ta' nuqqas ta' ftehim persistenti bejn Stati ospitanti dwar is-sodisfazzjon tal-htigiet ta' l-Artikoli 4 u 5(1), l-amministrazzjoni ta' kull Stat ospitanti involut f'kontroll speċifiku għandha tinnotifika minnufih lill-Kummissjoni dwar ir-raġunijiet tan-nuqqas ta' ftehim.

8. Il-Kummissjoni għandha tibda minnufih proċedimenti sabiex tiehu deċiżjoni b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16.

L-Artikolu 12

Investigazzjoni ta' incidenti

1. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu fil-qafas tas-sistemi legali interni rispettivi tagħhom, *status* legali li jippermetti lilhom u lil kull Stat Membru li huwa sostanzjalment interessat li jipparteċipa, li jikkoopera, jew fejn hemm approvdut taht il-Kodiċi għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji marittimi, li jmexxu kull investigazzjoni dwar incidenti jew diżgrazzji marittimi li jinvolvu laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri.

2. "Stat sostanzjalment interessat", "Stat investigatur ewlieni" "diżgrazzja marittima" għandu jkollhom l-istess tifsira bħal ma għandhom fil-Kodiċi għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji marittimi.

3. Meta lanċa *ro-ro* jew inġenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tkun involuta f'diżgrazzja marittima, il-proċedura ta' investigazzjoni għadha tinftaħ mill-Istat li fl-ibħra tiegħu jkun seħh l-incident jew il-graġja jew, jekk f'ibħra oħrajn, mill-aħħar Stat Membru fejn il-lanċa jew l-inġenn tal-baħar ikun żar. Dan l-Istat għandu jibqa' responsabbli għall-investigazzjoni u għall-koordinazzjoni ma' Stati oħrajn li huma sostanzjalment interessati sakemm jasal iż-żmien meta jiġi miftiehem reċiprokament liema għandu jkun l-Istat investigatur ewlieni.

4. L-Istati Membri li jmexxu, jieħdu sehem jew jikkooperaw f'investigazzjonijiet ta' din ix-xorta għandhom jagħmlu ċert li l-investigazzjoni tiġi konkludja fl-iktar mod effiċjenti u fl-iqsar żmien possibbli wara li tiġi kkunsidrata l-kodiċi għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji marittimi.

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ċert li r-rapporti li jirriżultaw minn investigazzjoni ta' din ix-xorta isiru pubbliċi b'mod konformi mal-punt 12.3 tal-Kodiċi għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji marittimi u jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 13

Miżuri ta' akkompanjament

1. L-Istati Membri li johorġu jew li jirrikonoxxu ċertifikat ta' eżenzjoni għandhom jaħdmu flimkien ma' l-Istat ospitanti jew ma' l-amministrazzjoni ta' l-Istat tal-bandiera sabiex isolvu kull nuqqas ta' ftehim li jirrigwarda kemm huma xierqa l-eżenzjonijiet qabel l-istharriġ speċifiku inizjali.

2. L-Istati Membri għandhom joperaw sistemi ta' gwida navigazzjonali bbażati fuq il-kosta u skemi ta' informazzjoni oħrajn b'mod konformi mar-Riżoluzzjoni ta' l-IMO A.795(19) sabiex jassistu lil-laneċ *ro-ro* u lill-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fl-imġiba bla perikolu tas-servizz regolari, jew parti minnu, għas-sigurtà li tagħha huma responsabbli.

3. Kull Stat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni b'kopji tar-rapport tal-kontroll li hemm referenza għalih fl-Artikolu 11(6), bin-numru ta' identifikazzjoni ta' l-IMO fejn applikabbli. Il-Kummissjoni tista', b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16, tiddeċiedi dwar mezzi xierqa għall-allokazzjoni ta' numru ta' identifikazzjoni għal bastimenti oħrajn. Jekk żewġ Stati ospitanti jew iżjed ikunu involuti fis-servizz regolari, l-informazzjoni tista' tiġi pprovduta minn wiehed minn dawn l-Istati ospitanti. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm *database* li jkun fiha l-informazzjoni pprovduta. Il-kondizzjonijiet ta' aċċess għad-*database* għandhom jiġu deċiżi b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16.

4. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ċert li kumpaniji li joperaw laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri lejn jew mill-portijiet tagħhom ikunu kapaci jmantnu u jimplimentaw sistema integrata ta' ppjanar f'każ ta' kontinġenza għal emerġenzi abbord vapur. Għal dan il-ghan huma għandhom jinqdew bil-qafas ipprovdut mir-Riżoluzzjoni ta' l-Assemblea ta' l-IMO A.852(20) dwar pariri għal struttura ta' sistema integrata ta' kontinġenza. Jekk żewġ Stati Membri jew iżjed ikunu involuti bħala Stati ospitanti fis-servizz regolari huma għandhom jistabbilixxu pjan flimkien għar-rotot differenti.

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ċert li huma jkunu ġew involuti bis-shih fil-kapaċità tagħhom bħala Stat ospitanti mill-amministrazzjoni ta' l-Istat tal-bandiera, qabel il-hruġ tal-permess biex joperaw inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira, b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1.9.3 tal-Kodiċi dwar Inġenji tal-Baħar ta' Veloċità Kbira. Huma għandhom jagħmlu ċert li r-restrizzjonijiet operazzjonali mehtieġa minn sitwazzjonijiet lokali, mehtieġa biex jipproteġu l-hajja, ir-riżorsi naturali u l-attivitàjiet kostali jiġu stabbiliti jew miżmuma u għandhom jiehdu miżuri sabiex jagħmlu ċert li dawn ir-restrizzjonijiet jiġu infurzati.

L-Artikolu 14

Kooperazzjoni bejn Stati ospitanti

Stati ospitanti involuti fl-istess servizz regolari għandhom iżommu kuntatt flimkien meta japplikaw din id-Direttiva.

L-Artikolu 15

Miżuri ta' sostenn

L-Istati Membri għandhom jinformat lil Stati terzi li għandhom jew responsabbiltajiet ta' Stat tal-bandiera jew responsabbiltajiet simili għal dawk ta' Stat ospitanti għal laneċ *ro-ro* u inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri li jaqgħu

taħt l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li joperaw bejn port ta' Stat Membru u port ta' Stat terz tal-htigiet imposti minn din id-Direttiva fuq kull kumpanija li tipprovdi servizz regolari lejn jew minn port tal-Komunità.

L-Artikolu 16

Kumitat regulatorju

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna mill-kumitat stabbilit taħt l-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 93/75/KEE.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-kumitat abbozz tal-miżuri li jkunu jridu jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz flimitu ta' żmien li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urgenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tiġi mwassla mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill huwa mehtieġ li jaddotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri għandhom peżati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president ma jistax jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta il-miżuri previsti jekk dawn ikunu jaqblu ma' l-opinjoni tal-Kumitat.

(b) Jekk il-miżuri previsti ma jkunux jaqblu ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma tingħata ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tissottometti lill-Kunsill proposta li tirrigwarda l-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jagħxi b'maġġoranza kkwalifikata. Jekk, malli jiskadu tmien gimghat mid-data ta' referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 17

Il-proċedura ta' emenda

Skond il-proċedura li tinsab fl-Artikolu 16:

(a) l-Annessi,

(b) id-definizzjonijiet,

(ċ) referenzi għal strumenti tal-Komunità,

(d) referenzi għal Riżoluzzjonijiet ta' l-IMO, jistgħu jiġu emendati sa fejn dan ikun mehtieġ sabiex jingiebu konformi ma' miżuri tal-Komunità jew ta' l-IMO li jkunu dahlu fis-seħh, iżda mingħajr ma jitwessa' l-ghan ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

L-Annessi jistgħu jiġu emendati wkoll b'mod konformi mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16 meta dan ikun mehtieġ sabiex jiġu mtejbja l-arrangamenti stabbiliti minn din id-Direttiva, iżda mingħajr ma jitwessa' l-kamp ta' l-applikazzjoni tagħha.

*L-Artikolu 18***Penali**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema ta' penali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati taht din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa kollha sabiex jagħmlu ċert li daww il-penali jiġu applikati. Il-penali hekk ipprovduti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diss-ważivi.

*L-Artikolu 19***Applikazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, r-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru 2000, u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan minnufih.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4(1)(d) għandhom jiġu applikati mhux iktar tard minn 30 xahar wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' l-istandard IEC Nru 61996 jew sa l-1 ta' Jannar 2001, skond liema minn dawn id-dati tiġi l-aħhar.

3. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

4. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet kollha tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam irregolat b'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħrajn b'dan.

*L-Artikolu 20***Evalwazzjoni ta' l-applikazzjoni**

Tliet snin wara d-data li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 19(1), il-Kummissjoni għandha tevalwa fuq il-bażi ta' l-informazzjoni li tkun trid tiġi pprovduta mill-Istati Membri b'mod konformi ma' l-Artikolu 13, l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

*L-Artikolu 21***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*L-Artikolu 22***Lil min hija indirizzata**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fid-29 ta' April 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

W. MÜLLER

L-ANNESS I

HTIĠIET SPEĊIFIĊI LI GHANDHOM JIĠU SSODISFATI MINN KUMPAJNJI

kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5(1), u fl-Artikoli 6 u 8

Il-kumpaniji għandhom jagħmlu ċert li abbord il-laneċ ro-ro u l-inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri tagħhom:

1. il-kaptan ikun ipprovdut b'informazzjoni xierqa dwar id-disponibbiltà ta' sistemi ta' tmexxija navigazzjonali bbażati fuq il-kosta u skemi oħrajn ta' informazzjoni li jghinuh fit-tbajhir bla perikolu tal-vjaġġi, qabel ma l-lanċa jew l-inġenn tal-baħar jibda jbaħhar, u li jagħmel użu minn skemi ta' tmexxija navigazzjonali u ta' informazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri;
2. id-dispożizzjonijiet relevanti tal-paragrafi 2 sa 6 ta' Ċirkolari 699/ MSC dwar linji ta' gwida riveduti għal struzzjonijiet ta' sigurtà tal-passiġġieri jiġu applikati;
3. li jitpogġa elenku bl-arranġamenti ta' xogħol abbord il-vapur f'post aċċessibbli b'mod faċli, u li jkun fih:
 - a) l-iskeda ta' servizz fuq il-baħar u servizz fil-port, u
 - b) s-siġhat massimi ta' xogħol jew is-siġhat minimi ta' serħan meħtieġa għal dawk li joqogħdu għassa;
4. li l-kaptan ma jinżammx milli jiehu kwalunkwe deċiżjoni, li fil-ġudizzju professjonali tiegħu tkun meħtieġa għan-navigazzjoni u operazzjoni mingħajr periklu, b'mod partikolari f'maltemp kbir u f'ibhra qawwijin;
5. il-kaptan iżomm rekord ta' l-attivitajiet u ta' l-inċidenti navigazzjonali li huma ta' importanza għas-sigurtà tan-navigazzjoni;
6. kull hsara, jew kull liwja permanenti fil-bibien tal-qoxra u tal-pjanċi assoċjati tal-buq li jistgħu jaffettwaw l-integrità tal-lanċa jew ta' l-inġenn tal-baħar, u kull nuqqas fl-arranġamenti ta' sigurtà ta' dawn il-bibien, għandu jiġi rrapportat minnufih kemm lill-amministrazzjoni ta' l-Istat tal-bandiera kif ukoll lill-Istat ospitanti u għandu jissewwa minnufih għas-sodisfazzjon tagħhom;
7. ikun disponibbli pjan aġġornat tal-vjaġġ qabel it-tluq tal-lanċa ro-ro jew ta' l-inġenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri fuq il-vjaġġ tagħha. Waqt li jkun qiegħed jiġi ppreparat il-pjan tal-vjaġġ il-linji ta' gwida stabbiliti fir-Riżoluzzjoni ta' l-MS... (70), dwar linji ta' gwida fir-rigward ta' ppjanar ta' vjaġġi, għandhom jiġu kkunsidrati bis-shih;
8. informazzjoni ġenerali dwar is-servizzi u assistenza disponibbli lil persuni anzjani jew lil persuni bi htigiet speċjali abbord tiġi mogħtija lill-passiġġieri u tkun disponibbli f'format xieraq għal persuni li jbatu biex jaraw.

L-ANNEX II

LISTA TA' STRUMENTI TAL-KOMUNITÀ

li hemm referenza ghalhom fl-Artikolu 10(1c)

- Id-Direttiva tal-Kunsill 93/75/KEE tat-13 ta' Settembru 1993 dwar il-htigiet minimi għal bastimenti destinati lejn jew li jkunu herġin minn portijiet tal-Komunità u li jgħorru oġġetti perikolużi jew li jnigġsu (ĠU L 247, tat-5.10.1993, p. 19). Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 98/74/KE (ĠU L 276, tat-13.10.1998, p. 7),
 - Id-Direttiva tal-Kunsill 94/58/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar il-livell minimu ta' taħriġ tal-baħħara (ĠU L 319, tat-12.12.1994, p. 28). Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/35/KE (ĠU L 172, tas-17.6.1998, p. 1), fejn applikabbli,
 - Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3051/95 tat-8 ta' Diċembru 1995 dwar l-amministrazzjoni tas-sigurtà fir-rigward ta' laneċ għall-passiġġieri *roll on/roll off* (laneċ *ro-ro*) (ĠU L 320, tat-30.12.1995, p. 14). Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 179/98/ (ĠU L 19, ta' l-24.1.1998, p. 35).
-

L-ANNEX III

PROCEDURI GHAL STHARRIĠ SPECIFIKU

(kif hemm referenza ghalhom fl-Artikoli 6 u 8)

1. L-istharrig speċifiku għandu jagħmel ċert li htigiet statutorji, b'mod partikolari dawk għall-kostruzzjoni, suddivizzjoni u stabbiltà, installazzjonijiet ta' makkinarju u ta' elettriku, tagħbien, stabbiltà, ħarsien minn nar, numru massimu ta' passiġġieri, apparat li jsalva l-hajja u l-garr ta' oġġetti perikolużi, radjokomunikazzjonijiet u navigazzjoni jiġu ssodisfati u li huma għal dak l-iskop u li għandhom ta' mill-inqas jinkludu, fejn applikabbli:
 - l-istartjar tal-generator ta' emerġenza,
 - spezzjoni tad-dawl ta' emerġenza,
 - spezzjoni tas-sors ta' enerġija ta' emerġenza għal stallazzjonijiet tar-radju,
 - test tas-sistema ta' indirizz pubbliku,
 - tahrig f'każ ta' nar, inkluża dimostrazzjoni tal-hila li jintużaw hwejje ta' dawk inkarigati mit-tifi tan-nar,
 - it-thaddim tal-pompa tan-nar ta' emerġenza b'żewġ manek imqabbdin mal-linja maġġuri tan-nar li tkun qiegħda tiġi mhaddma,
 - l-ittestjar ta' l-istharrig ta' waqfien remoti f'każ ta' emerġenza għall-provvista ta' karburanti għall-bojlers, magni ewlenin u awżiljari, u għal fannijiet ta' ventilazzjoni,
 - l-ittestjar ta' stharrig remoti u lokali għall-gheluq ta' regolaturi ta' l-arja għan-nar,
 - l-ittestjar ta' sistemi ta' wiri ta' nar u ta' allarm,
 - l-ittestjar ta' jekk jingħalqux sew il-bibien ta' sigurtà f'każ ta' nar,
 - it-thaddim ta' pompi tas-sentina,
 - l-gheluq ta' bibien tal-paratija li minnhom ma jgħaddix l-ilma, kemm minn pożizzjonijiet ta' kontroll lokali kif ukoll remoti,
 - turija li turi li membri ta' l-ekwipaġġ ewlenin jafu dwar il-pjan ta' kontroll ta' hsara,
 - it-tniżil ta' mill-inqas dgħajsa wahda ta' operazzjonijiet ta' salvataġġ u dgħajsa tas-salvataġġ fl-ilma, it-tqabbid tas-sistema ta' propulsjoni u ta' l-istearing tagħhom, u l-irkuprar tagħhom mill-ilma u l-ħzin tagħhom abbord,
 - il-kontroll li d-dgħajjes ta' salvataġġ u d-dgħajjes għal operazzjonijiet ta' salvataġġ kollha jikkorrispondu għall-inventarju,
 - l-ittestjar ta' l-apparat li jidderiegi l-vapur jew ingenn tal-baħar kif ukoll dak awżiljari.
2. Stharrig speċifiku għandu jinkludi l-verifikazzjoni tas-sistema ta' manutenzjoni ppjanata abbord.
3. Stharrig speċifiku għandu jiffoka fuq il-familjarizzazzjoni tal-membri ta' l-ekwipaġġ, u l-effiċjenza tagħhom, fi proceduri ta' sigurtà, proceduri ta' emerġenza, manutenzjoni, Prattiki tax-xogħol, sigurtà tal-passiġġieri, il-proceduri f'każ ta' pontijiet u operazzjonijiet relatati mat-tagħbija u mal-vetturi. Il-hila tal-baħħara li jifhmu u, fejn xieraq, jagħtu ordnijiet u struzzjonijiet u li jirrapportaw lura fil-lingwa komuni tax-xogħol, kif imniżżla fil-gurnal ta' abbord għandha tiġi kkontrollata. L-evidenza ddokumentata li membri ta' l-ekwipaġġ ikunu segwew tahrig speċjali għandha tiġi kkontrollata, b'mod partikolari fir-rigward ta':
 - tahrig dwar kontroll ta' folol,
 - tahrig ta' familjarizzazzjoni,

- tahrig ta' sigurtà għall-persunal li jipprovdi assistenza diretta ta' sigurtà lil passiġġieri fi spazji tal-passiġġieri, u b'mod partikolari lil persuni anzjani jew bi htigiet speċjali f'emergenza, u
- kontroll ta' kriżi u tahrig dwar l-imġiba tal-bniedem.

Il-kontroll speċjali għandu jinkludi evalwazzjoni ta' jekk is-sistema ta' roster hijiex tikkawża gheja mhux raġonevoli b'mod partikolari għal persunal li joqghod għassa.

4. Ċertifikati ta' kompetenza tal-membri ta' l-ekwipaġġ mahruġa minn Stati terzi għandhom jiġu rikonoxxuti biss meta dawn jikkonformaw mar-Regolament I/10 tal-Konvenzjoni Internazzjonali riveduta dwar Livelli ta' Tahrig, Ċertifikazzjoni u Għassa ta' Bahħara, 1978 (Konvenzjoni STCW).
-

L-ANNESS IV

LINJI TA' GWIDA INDIKATTIVI GHAL SPETTURI KWALIFIKATI META DAWN IWETTQU STHARRIĠ MHUX SKEDAT WAQT QSIM REGOLARI

(kif hemm referenza ghalihom fl-Artikoli 8(1))

1. *Informazzjoni dwar il-passiġġieri*

Il-mezzi użati sabiex jiġi żgurat li n-numru ta' passiġġieri fir-rigward ta' liema lanċa *ro-ro* jew ingenn tal-baħar ta' veloċità; kbira għall-passiġġiera (minn hawn 'il quddiem issir referenza għaliha bħala "vapur") ikun iċċertifikat ma jkunux inqabżu. Li s-sistema ta' reġistrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-passiġġieri tikkonforma mar-regolamenti u hija effettiva. Kif l-informazzjoni dwar in-numru totali ta' passiġġieri tingħadda lill-kaptan u, jekk xieraq, kif passiġġieri li jagħmlu qsim doppju mingħajr ma jinżlu fuq ix-xatt għandhom jiġu inkluzi fit-total għall-vjaġġ ta' ritorn.

2. *Informazzjoni dwar tagħbien u stabbiltà*

Li, meta applikabbli, jiġu armati strumenti affidabbli ta' kejl tal-fond u li dawn jintużaw. Li jittiehdu miżuri sabiex jiġi żgurat li l-vapur ma jkunx mgħobbi żżejjed u li l-linja tat-tagħbija sudddiviżorja xierqa ma tkunx taht l-ilma. Li l-evalwazzjoni tat-tagħbija u ta' l-istabbiltà tiġi mwettqa kif mehtieg. Li vetturi ta' oġġetti u tagħbijiet ohrajn jiġu mizuna meta dan ikun mehtieg u li l-figuri jiġu mgħoddija lill-vapur għall-użu fl-evalwazzjoni tat-tagħbija u ta' l-istabbiltà. Li pjanijiet dwar kontroll ta' hsara jkunu eżibiti b'mod permanenti u li kotba żgħar li jkun fihom informazzjoni dwar kontroll ta' hsara jiġu pprovduti lill-uffiċjali tal-vapur.

3. *Sigurtà għat-tbaħħir*

Il-proċedura sabiex jiġi żgurat li l-vapur huwa sigur għat-tbaħħir qabel ma jitlaq mill-irmigġ, li għandha tinkludi proċedura ta' rapportar pożittiv li l-bibien tal-qoxra kollha li huma protetti kontra l-ilma u kontra t-temp huma magħluqin. Li l-bibien kollha tal-gverta tal-vetturi huma magħluqin qabel ma l-vapur jitlaq mill-irmigġ jew jibqgħu miftuħin biss halli jkun hemm biżżejjed hin sabiex tkun tista' tingħalaq il-viziera tal-pruwa, l-arrangamenti ta' għeluq għall-bibien tal-pruwa, tal-poppa u tal-ġenb, u l-provvediment ta' dawl indikatur u sorveljanza televiżiva sabiex jiġi muri l-istatus tagħhom fuq il-brigġ ta' navigazzjoni. Kull diffikultà bit-thaddim tad-dwal indikaturi, b'mod partikolari l-iswiċċ tal-bibien, għandha tiġi eżaminata u rrapportata.

4. *Avviżi ta' sigurtà*

Il-forma ta' l-avviżi ta' sigurtà ta' rutina u l-impustar ta' struzzjonijiet u linji ta' gwida dwar proċeduri f'każ ta' emerġenza fil-lingwa(lingwi) xierqa. Li l-avviż ta' sigurtà ta' rutina isir fil-bidu tal-vjaġġ u li jkun jista' jinstema' fl-ispażji pubbliċi kollha, inkluzi l-gverti tal-bastiment, li l-passiġġieri għandhom aċċess għalihom.

5. *Dahliet fil-ġurnal ta' abbord*

Eżaminazzjoni tal-ġurnal ta' abbord sabiex jiġi żgurat li jkunu qegħdin isiru d-dahliet fir-rigward ta' l-għeluq tal-bibien tal-pruwa, tal-poppa u bibien ohrajn protetti kontra l-ilma u t-temp, tahriġ għal bibien protetti mill-ilma tas-sudddiviżjoni, ittestjar ta' tagħmir tan-navigazzjoni, eċċ. Ukoll li l-fond, il-*freeboard* u l-istabbiltà jkunu qegħdin jiġu rrikordjati kif ukoll il-lingwa komuni tax-xogħol għall-ekwipaġġ.

6. *Oġġetti perikolużi*

Li kull tagħbija ta' oġġetti perikolużi jew li jniġġsu tingarr b'mod konformi mar-regolamenti rilevanti u, b'mod partikolari, li tiġi pprovduta dikjarazzjoni dwar oġġetti perikolużi jew li jniġġsu flimkien ma' manifest jew tal-pjan ta' stivar li juri fejn jinsabu abbord, li l-garr tat-tagħbija partikolari hija permessa fuq vapuri tal-passiġġieri, u li l-oġġetti perikolużi jew li jniġġsu jkunu immarkati, ittikkettjati, stivati, protetti u segregati kif support.

Li vetturi li jgħorru oġġetti perikolużi jew li jniġġsu ikollhom avviż xieraq u jkunu protetti. Li, meta jingarru oġġetti perikolużi jew li jniġġsu, tkun disponibbli fuq ix-xatt kopja tal-manifest jew tal-pjan ta' stivar relevanti. Li l-kaptan ikun jaf bil-htigiet ta' notifikazzjoni taht id-Direttiva 93/75/KEE u ta' l-istruzzjonijiet dwar il-proċeduri ta' emerġenza li jridu jiġu segwiti u l-ghoti ta' l-ewwel għajnuna jekk jinqala' xi inċident li jinvolvi l-oġġetti perikolużi jew li jniġġsu l-baħar. Li l-mezz ta' kif għandhom jiġu ventilati l-gverti tal-vettura jintuża f'kull hin, jiġi miżjud meta l-magni tal-vetturi jkunu imqabbdin u li jkun hemm xi forma ta' indikazzjoni fuq il-brigġ biex juri li l-ventilazzjoni tal-gverta tal-vetturi tkun qiegħda taħdem.

7. Rbit ta' vetturi tat-trasport tal-merkanzija

Kif għandhom jiġu marbutin il-vetturi tat-trasport tal-merkanzija, per eżempju, jekk hux permezz ta' stivar fi blok-kok jew bi rbit individwali. Jekk ikunux disponibbli biżżejjed postijiet ta' rbit b'saħħithom. L-arranġamenti biex jiġu protetti vetturi tal-merkanzija meta jkun hemm jew ikun mistenni l-maltemp. Il-metodu ta' rbit għal Karozzi kowč u muturi, jekk ikun hemm. Li l-vapur ikollu manwal għall-protezzjoni tal-merkanzija.

8. Gverti tal-vetturi

Jekk spazji ta' kategoriji speċjali u *ro-ro* ikunux mgħassa jew sorveljati kontinwament minn sistema ta' kontroll televiżiva sabiex il-moviment ta' vetturi f'maltemp u d-dhul mhux awtorizzat ta' passiġġieri jkun jista' jiġi osservat. Li l-bibien u d-dahliet kontra n-nar jinżammu magħluqa u li jiġu mibgħuta avviżi sabiex il-passiġġieri jinżammu l-bogħod mill-gverti tal-vetturi waqt li l-vapur ikun fuq il-baħar.

9. Għeluq ta' bibien protetti kontra l-ilma

Li l-politika stabbilita fl-istruzzjonijiet operazzjonali tal-vapur għall-bibien protetti kontra l-ilma suddiviżorji tiġi segwita. Li jsir it-tahriġ meħtieġ. Li l-kontroll tal-brigġ għall-bibien protetti mill-ilma jinżamm, meta possibbli, fuq kontroll "lokali". Li l-bibien jinżammu magħluqin meta jkun hemm viżibbiltà ristretta jew f'kull sitwazzjoni perikoluża ohra. Li l-ekwipaġġ jingħata struzzjonijiet fir-rigward ta' kif għandhom jiġu operati l-bibien u li jkun jaf bil-perikoli jekk ma jintużawx sew.

10. Għassa għan-nar

Għandu jiġi konfermat li tkun qiegħda tinżamm għassa effiċjenti halli jekk ikun hemm xi nar dan jiġi skopert immedjatament. Din għandha tinkludi spazji ta' kategorija speċjali fejn ma jkunx hemm sistema fissa ta' kxi ta' nar u ta' allarm billi dawn l-ispażji jistgħu jiġu mgħassa kif indikat fil-paragrafu 8.

11. Komunikazzjonijiet f'emergenza

Li jkun hemm biżżejjed membri ta' l-ekwipaġġ b'mod konformi mal-lista tal-persunal biex jassistu lill-passiġġieri f'każ ta' emergenza u li jkunu jistgħu jiġu identifikati malajr u li jkunu kapaci jikkomunikaw mal-passiġġieri f'każ ta' emergenza, waqt li tiġi kkunsidrata kombinazzjoni xierqa u adegwata tal-fatturi li ġejjin:

- il-lingwa jew lingwi xierqa għan-nazzjonalitajiet prinċipali ta' passiġġieri ttrasportati fuq rotta partikolari;
- kemm ikun aktarx li l-hila li wiehed juża vokabularju elementari bl-Ingliż għal struzzjonijiet bażiċi tista' tiprovdi mezz ta' komunikazzjoni ma' passiġġier li għandu bżonn għajnuna kemm jekk il-passiġġier u l-membri ta' l-ekwipaġġ jikkondividu lingwa komuni u kemm jekk le;
- il-htieġa possibbli li ssir komunikazzjoni waqt emergenza permezz ta' xi mezzi oħrajn (eż. b'dimostrazzjoni, sinjali bl-idejn, jew billi tingħibed l-attenzjoni għal fejn ikunu jinsabu l-istruzzjonijiet, stazzjonijiet tal-gemgħa, strumenti ta' salvataġġ jew rotot ta' evakwazzjoni meta komunikazzjoni verbali ma tkunx Prattika);
- sa fejn struzzjonijiet shah ta' sigurtà jkunu ġew provduti lill-passiġġieri fil-lingwa jew lingwi nativi tagħhom;
- il-lingwi li fihom jistgħu jixxandru avviżi ta' emergenza waqt emergenza jew tahriġ sabiex tingħata gwida kritika lill-passiġġieri u sabiex jiġi ffaċilitat ix-xogħol tal-membri ta' l-ekwipaġġ waqt li dawn jassistu lill-passiġġiera.

12. *Lingwa komuni tax-xogħol bejn il-membri ta' l-ekwipaġġ*

Jivverifikaw li tiġi stabbilita lingwa tax-xogħol sabiex tiġi assigurata mġiba effettiva ta' l-ekwipaġġ fi kwistjonijiet ta' sigurtà u li din il-lingwa tax-xogħol tiġi registrata fil-ġurnal abbord tal-vapur.

13. *Apparat ta' sigurtà*

Li strumenti ta' salvataġġ u ta' protezzjoni kontra n-nar, inklużi l-bibien ta' kontra n-nar u oġġetti oħrajn tal-harsien strutturali kontra n-nar li jistgħu jiġu spezzjonati malajr, ikunu qegħdin jiġu mantnuti. Li jiġu esibiti pjanijiet ta' kontroll tan-nar b'mod permanenti jew li jiġu pprovduti kotba żgħar li jkun fihom l-informazzjoni ekwivalenti għall-informazzjoni ta' l-uffiċjali tal-vapur. Li l-istivar tal-ġkieket ta' salvataġġ ikun xieraq u li l-istivar ta' ġkieket ta' salvataġġ tat-tfal ikun jista' jiġi identifikat malajr. Li t-tagħbija ta' vetturi ma twaqqafx l-operazzjoni ta' l-istharriġ tan-nar, tifi f'każ ta' emerġenza, stharriġ għall-valvi tat-tempesti, eċċ, li jistgħu jkunu jinsabu fuq il-gverti tal-vetturi.

14. *Apparat tan-navigazzjoni u tar-radju*

Li l-apparat tan-navigazzjoni u tal-komunikazzjonijiet bir-radju, inklużi l-istazzjonijiet tar-radju li jindikaw il-pożizzjoni f'każ ta' emerġenza (EPIRBs) jkunu jaħdmu.

15. *Dawl supplimentari ta' emerġenza*

Li jkun hemm dawl supplimentari ta' emerġenza, meta mehtieg mir-regolamenti, u li jinżamm rekord tan-nuqqasijiet.

16. *Mezz ta' harba*

Immarkar, b'mod konformi mal-htigiet applikabbli, u t-tidwil, kemm mill-ghajn prinċipali ta' l-enerġija kif ukoll minn dak ta' l-emerġenza, tal-mezz ta' harba. Il-miżuri meħuda sabiex il-vetturi jinżammu 'l bogħod mir-rotot ta' harba meta l-mezzi ta' harba jaqsmu jew jgħaddu mill-gverti tal-vetturi. Li l-hruġ, b'mod partikolari hruġ minn hwienet mingħajr dazju, li jkunu nstabu li kienu imblukkati minhabba eċċess ta' oġġetti, jinżammu liberi.

17. *Ktieb ta' operazzjonijiet*

Li jiġu pprovduti kopji tal-ktieb ta' operazzjonijiet lill-kaptan u lil kull uffiċjal superjuri u li kopji oħrajn jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-membri l-oħrajn kollha ta' l-ekwipaġġ. Ukoll li jkun hemm listi ta' kontroll li jkopru l-preparazzjoni għal operazzjonijiet tal-baħar u operazzjonijiet oħrajn.

18. *Indafa fil-kamra tal-magna*

Li l-kamra tal-magna tinżamm f'kundizzjoni nadifa fir-rigward tal-proċeduri ta' manutenzjoni.

19. *Rimi ta' żibel*

Li l-arrangamenti għall-irfiġh u rimi ta' żibel ikunu sodisfaċenti.

20. *Manutenzjoni ppjanata*

Il-kumpaniji kollha għandu jkollhom ordnijiet regolari speċifiċi, b'sistema ta' manutenzjoni ppjanata, għaż-żoni kollha relatati mas-sigurtà inklużi bibien tal-pruwa u tal-poppa u fethiet mal-ġnub, flimkien ma' l-arrangamenti ta' għeluq tagħhom, iżda li jkopru l-manutenzjoni tal-kamra tal-magna u apparat ta' sigurtà. Għandu jkun hemm pjanijiet għall-kontroll perjodiku ta' l-oġġetti kollha sabiex jinżammu l-istandards ta' sigurtà fuq l-iktar livell għoli.

Ghandu jkun hemm proċeduri għall-irrekordjar ta' nuqqasijiet u sabiex jiġi kkonfermat li dawn ikunu ġew rettifikati sew sabiex il-kaptan u l-persuna nnominata fuq ix-xatt fl-istruttura ta' tmexxija tal-kumpanija jkunu jafu bin-nuqqasijiet u li jiġu nnotifikati meta dawn jiġu rettifikati fi żmien speċifikat. Kontroll perijodiku tat-thaddim ta' l-arrangamenti dwar l-gheluq tal-bieb ta' barra u ta' ġewwa tal-pruwa għandhom jinkludu l-indikaturi, l-apparat ta' kontroll u kull toqob fl-ispażji bejn il-viziera tal-pruwa u l-bieb ta' ġewwa u speċjalment il-mekkanizmi ta' gheluq u s-sistemi idrawliċi relattivi tagħhom.

21. *Meta jsir vjaġġ*

Meta jsir vjaġġ għandha tittiehed l-opportunità sabiex jiġi kkontrollat jekk hemmx wisq passiġġieri, inkluż id-disponibbiltà ta' sigġijiet u jekk il-passaġġi, it-turġien u l-hruġ ta' emerġenza humiex imblukkati b'bagalji jew b'passiġġieri li ma jistgħux isibu fejn ipogġu bil-qieghda. Ghandu jiġi kkontrollat ukoll li ma jkunx hemm passiġġieri fuq il-gverta tal-vetturi qabel ma jitlaq il-vapur u li lanqas ma jkollhom aċċess hlief immedjatament qabel ma jidhol fil-baċir.

L-ANNESS V

KRITERJI TA' KWALIFIKAZZJONI U INDIPENDENZA GHAL SPETTURI KWALIFIKATI

(kif hemm referenza fl-Artikolu 2(r))

1. L-ispettur kwalifikat irid jiġi awtorizzat biex iwettaq l-istharriġ speċifiku li hemm referenza ghalih fl-Artikolu 6 mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru.
 2. Jew:
 - l-ispettur kwalifikat irid ikun ghamel minimu ta' sena servizz ma' l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru bhala spettur ta' Stat tal-bandiera li jiehu hsieb l-istharriġ u ċ-ċertifikazzjoni b'mod konformi mal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974,
 - u li jkun fil-pussess ta':
 - (a) ċertifikat ta' kompetenza bhala kaptan, li jippermetti lil dik il-persuna li tiehu kmand ta' vapur ta' 1 600GT jew iżjed (ara STCW, ir-Regolament II/2), jew
 - (b) ċertifikat ta' kompetenza bhala inġinier prinċipali li jippermettilu li jiehu dak ix-xogħol abbord vapur li l-impjant prinċipali ta' poter tiegħu ikollu saħħa daqs jew iktar minn 3 000 kW (ara STCW, ir-Regolament III/2), jew
 - (ċ) ikun għadda fi Stat Membru eżaminazzjoni bhala perit navali, inġinier mekkaniku jew inġinier relatat ma' l-oqsma marittimi u li jkun ha-dem f'dik il-kapaċità għal mill-inqas hames snin,
 - l-ispetturi kwalifikati msemmija taht (a) u (b) iridu jkunu servew għal perjodu ta' mhux inqas minn hames snin fuq il-baħar bhala uffiċjal fuq il-gverta jew fid-dipartiment tal-magna rispettivament;
 - jew:
 - l-ispettur kwalifikat irid ikun fil-pussess ta' lawrja relevanti minn università jew ekwivalenti fi Stat Membru, u
 - jkun ġie mħarreġ u kkwalifikat fi skola għal spetturi ta' sigurtà tal-vapuri fi Stat Membru, u
 - ikun serva għal mill-inqas sentejn ma' l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru bhala spettur ta' l-Istat tal-bandiera li jkollu x'jaqsam ma' sħarriġ u ċertifikazzjoni b'mod konformi mal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974.
 3. Spetturi kwalifikati għandhom ikollhom l-abbiltà li jikkomunikaw b'mod orali u bil-miktub ma' baħħara bil-lingwa l-iktar mitkellma fuq il-baħar.
 4. Spetturi kwalifikati għandhom ikunu jafu b'mod xieraq id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni SOLAS ta' l-1974 u tal-proċeduri relevanti ta' din id-Direttiva.
 5. L-ispetturi kwalifikati li jwettqu sħarriġ speċifiku ma għandu jkollhom ebda interess kummerċjali, la fil-kumpanija kkonċernata u lanqas f'xi kumpanija oħra li tkun qiegħda topera fuq servizz regolari lejn jew minn l-Istat ospitanti involut, jew fil-laneċ *ro-ro* jew inġenji tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri spezzjonati, u lanqas ma għandhom l-ispetturi kwalifikati jkunu impjegati minn jew jagħmlu xi xogħol f'isem organizzazzjonijiet mhux tal-gvern li jagħmlu sħarriġ statutorju jew ta' klassifikazzjoni jew li johorġu ċertifikati għal dik il-lanċa *ro-ro* jew għall-inġenn tal-baħar ta' veloċità kbira għall-passiġġieri.
 6. Spetturi li ma jissodisfawx il-kriterji imsemmija hawn fuq huma aċċettati wkoll jekk kienu impjegati ma' l-awtorità kompetenti għal sħarriġ statutorju jew spezzjonijiet ta' kontroll portwali ta' l-Istat fid-data ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 95/21/KE.
-